



# *Koetjes & Kalfjes*

New Zealand Netherlands Society (Waikato)

December 2018

## Van den voorzitter



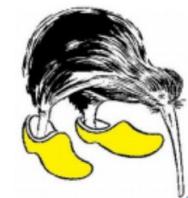
Het einde van 2018 is in zicht en 2019 staat voor de deur. Dat de tijd vliegt weten we allemaal. Zo snel zelfs, dat we in januari 40 jaar in Nieuw Zeeland zijn. Ik kan heel eerlijk zeggen dat ik geen moment betreurd heb dat we de grote stap gemaakt hebben. Nu hadden we dan ook het geluk dat er al heel veel familie was die ons voorgegaan waren. Mijn ouders, oudste zus, andere zus arriveerde een week naar ons en daarbij een heel aantal ooms, tantes, neven en nichten. Dat is voor heel veel emigranten wel even anders. Zeker met de feestdagen voelt men het gemis van familie. Nu is het tegenwoordig heel wat makkelijker om in contact te blijven met familie aan de andere kant van de wereld. Ik weet nog goed de gesprekken van \$10 per minuut met een minimum van 10 minuten. En dat was in de tijd dat we minder dan \$5 per uur verdienden! Tegenwoordig praat met via Skype of Watsap, wat via internet gratis is. Wie had dat zoveel jaren geleden kunnen bedenken? Wat staat ons in de komende 20 tot 30 jaren nog te wachten? Nu maar eerst Kerstmis en Nieuwjaar vieren en dan zien we wel weer; één jaar tegelijk!

Namens de leden van het bestuur wens ik u allen een prettig Kerstfeest en een goed begin van het nieuw jaar!

Wies van den Berg

een  
hele  
**fijne  
kerst  
en een gelukkig  
nieuwjaar**

**from all of us at the NZ  
Netherlands Society (Waikato)**



NZ Netherlands

Society (Waikato)

Inc. on Facebook

Here you can find the latest news about what is happening in the Waikato. You can leave messages for the committee and for others with shared interests. We also post photos of the latest events. When you visit the page make sure you make comment so we know what you are interested in.

### Letters to the editor guideline

Letters may be edited without consultation to meet style and available space.

Supplied photos with letters may be used if they are of high enough quality both in content and in resolution.

**Deadline is: 15th February 2019**

Correspondence address:

Wendy van den Berg

Netherlands.society.

waikato@gmail.com

# Kerst viering

Pjirkje Drijfhout zal ook dit jaar spreken tijdens de Nederlands talige kerstviering.

De kerstliedjes, gedichten en verhalen zullen ook allemaal in het Nederlands zijn. Natuurlijk zijn onze Engels-talige vrienden van harte welkom, voor hun een gelegenheid om Nederlands te horen in plaats van Engels met een Nederlands accent.

Dit is de enige Nederlandstalige kerstviering in de Waikato en misschien wel in heel Nieuw-Zeeland!

Tenslotte zijn er ontelbare Engels-talige, Samoan, Tongan, Zuid-Afrikaanse en waarschijnlijk Chinees-talige kerstvieringen die mensen bij kunnen wonen.

Na afloop is er tijd om bij te praten onder het genot van een kopje koffie of thee.



**Zondag  
16 december  
2pm**

Netherville Retirement Village  
4 Admiral Crescent, Hamilton

*Gratis entrée, maar breng wel iets mee voor bij de thee.*

This celebration is brought by the NZ Netherlands Society (Waikato) and is in the Dutch language. All welcome!



# Sharing our history from the Netherlands



*As a new feature of the Koetjes & Kalfjes, I would like to share people's stories of how they travelled from the Netherlands to their new homeplace. We begin with Ron Denhaan, who now lives in California, USA.*



My family came to the US on this ship, the SS Nieuw Amsterdam (New Amsterdam) in 1957. I was about 5. I remember I had a helium balloon on this voyage and of course, I accidentally let it go. I was pretty distraught. The ship had a huge, final night dinner party before we arrived in New York. When I walked into the big ball room, my dad fooled me and told me the whole party was being thrown to comfort me for losing the balloon! I vaguely remember thinking "wow, that's pretty cool!"

## Koetjes & Kalfjes has a helper



Every 2 months a new edition of the Koetjes & Kalfjes is published. For me as the editor this means countless hours reading through news articles on various websites and facebook, writing and editing stories and asking the groups associated with the New Zealand Netherlands Society (Waikato) if they would like to contribute articles. It also means printing address labels, folding 130 newsletters, and taping and stamping all of those newsletters. Sometimes I get a little bit of a hand with some little hands. If your stamp or address label is upside down or only a bit wonky, blame this little one!

## Cambridge Dutch Market

Senior Citizens Association Hall,  
Milicich Place, Cambridge

Saturday 22nd December

10 am - 1 pm

*Are you interested in being a stall holder at the Cambridge Dutch Market?*

*Call Huub at 07 8380773  
h.l.verstegen@gmail.com*



**Addy, Hans, Brian, Ann and Ellie at the  
Gouda Cheese Shops would like  
to thank all customers for their  
support and wish all a Merry  
Christmas and a Happy New Year.**

[www.goudacheese.co.nz](http://www.goudacheese.co.nz)

[www.cheeseonline.co.nz](http://www.cheeseonline.co.nz)

ROTOTUNA RETAIL CENTRE HAMILTON

SHOP 3, THOMAS ROAD (07) 855 44 33

[hans@goudacheese.co.nz](mailto:hans@goudacheese.co.nz)

245 CAMBRIDGE ROAD

HILLCREST—HAMILTON (07) 856 66 33

[addy@goudacheese.co.nz](mailto:addy@goudacheese.co.nz)

394 CAMERON ROAD & CNR 6th AVENUE

TAURANGA (07) 571 55 33

[brian@goudacheese.co.nz](mailto:brian@goudacheese.co.nz)

## Cambridge Dutch Market

Hallo allemaal.

Wat een goed en gezellig jaar hebben we gehad met veel nieuwe gezichten en jonge families met kinderen, van de kinder hoek wordt goed gebruik gemaakt.

Ook zien we steeds meer niet Nederlanders onze markt bezoeken, wat betekend dat het voor iedereen aantrekkelijk is.

Daarom sluiten we dit jaar af op Zaterdag 22 December met de Kerst markt om al vast in de stemming te komen.

Kom dus gezellig bij ons een bakje koffie met speculaas doen, of genieten van een broodje haring of kroket.

Oliebollen zijn er natuurlijk ook weer, maar vooral niet te vergeten de poffertjes, bloeiende planten, de witlof, paling, en appelgebak en wat er nog meer te koop word aangeboden, inclusief de Hollandse winkel met kerststollen en banket staven. De verse stroopwafels zijn ook weer terug.

Tot slot wensen wij iedereen een geweldig kerstfeest en gezond nieuw jaar.

**Tot ziens op 22 December op de Kerst markt.**

Volgend jaar zien we jullie graag weer op de laatste zaterdag van de maand.

**De eerste markt voor 2019 is op 30 Maart.**

Met vriendelijke groet,  
Huub Verstegen  
ph 07 8380773  
Mob. 022 0355302  
Email. [h.l.verstegen@gmail.com](mailto:h.l.verstegen@gmail.com).

Dutchism

**What the farmer  
doesn't know,  
he doesn't eat**

*Wat de boer niet kent dat vreet 'ie niet*

# Klaverjas

Hallo Allemaal

Zaterdag 10 November hebben we de eerste en enige dag, voor dit jaar, gehad dat we samen met de Morrinsville en Cambridge klaverjasclubs hebben gespeeld. Het ziet er wel naar uit dat het ook wel eens de laatste keer kan zijn geweest.

Ondanks het feit dat er in totaal maar 20 spelers aanwezig waren, is het toch een leuke en gezellige dag geweest.

Woensdag 21 November was de laatste kaartavond van het jaar en hebben we voor prijzen gespeeld. De winnaars van de vier kwartalen waren Tonny van den Broek, Jan Hendriks, Kitty van der Drift en Martin van der Aa. Deze vier spelers moesten spelen voor de Harry van der Hulst trofee en de winnaar werd Martin van der Aa met 4739 P. Jan Hendriks was tweede met 4617 P. Tonny van den Broek met 4605 was de derde en Kitty van der Drift met 4031P eindigde als vierde.

De Nico Admiraal trofee voor de meeste pitten gespeeld in dit jaar is naar Klaas Sluyter gegaan met wel 50 pitten.

De Jan Vinke trofee voor het hoogste aantal punten over het hele jaar is gewonnen door Kitty van der Drift met 181605 P.

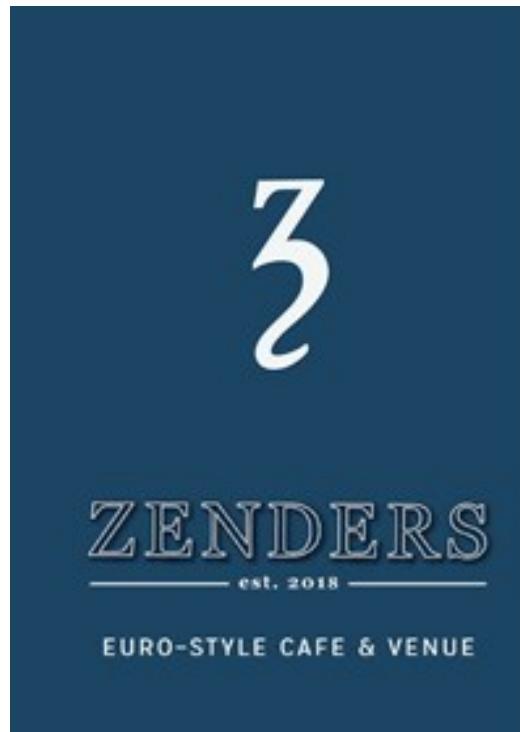
De speler met het hoogste aantal punten deze avond was Harry Stevens. Volgens hem was het beginners luck? want het is de eerste keer dat hij dit jaar meespeelde.

Klaas Sluyter met 5178 won de tweede prijs en Sjaak Kanters werd derde met 4965 P.

Woensdag 28 November komen we allemaal samen voor een lunch bij Valentine.

Woensdag 6 Februari beginnen we weer met volle moed aan een nieuw klaverjas jaar.

Groeten van Simon.



## PLEASE JOIN US FOR OUR GRAND OPENING

WEDNESDAY 5 DECEMBER 2018  
4.30PM TO 6.30PM

We invite you to our place to join us in celebration of this momentous occasion as we officially open Zenders Café and Venue.

It would be our pleasure to host you to a powhiri, blessing, and cutting of the ribbon.

Refreshments and canapes will follow.

Please RSVP by Wednesday 28 November to Anna on 021 858 498 or [anna@zenders.nz](mailto:anna@zenders.nz)

---

p. 021 0244 6529  
e. [info@zenders.nz](mailto:info@zenders.nz)  
w. [www.zenders.nz](http://www.zenders.nz)

---

439 Ruakura Road  
Newstead  
Hamilton 3286



# Kerstmis word-find

K	F	M	F	Y	O	P	V	R	E	I	O	Z	M	R	P	I	P	Q
W	K	K	F	H	E	R	D	E	R	U	E	O	L	A	T	S	O	M
A	O	A	E	T	O	E	S	P	R	A	A	K	D	F	I	E	Q	U
D	N	L	E	N	E	P	A	H	C	S	F	S	V	E	A	N	N	Z
M	I	K	S	O	D	H	Q	G	L	N	A	R	N	D	D	P	S	I
E	J	O	T	N	N	S	T	I	O	S	A	K	P	M	I	D	E	E
H	N	E	O	E	I	L	F	D	I	R	T	R	U	E	N	K	J	K
E	H	N	O	P	E	I	E	D	U	A	S	I	K	S	S	E	T	T
L	B	O	C	F	I	N	J	M	O	A	T	B	O	O	I	R	H	S
H	T	L	O	I	H	G	E	U	R	K	E	B	D	F	M	S	C	L
T	E	I	X	I	H	E	G	E	F	N	K	E	N	A	T	T	I	U
E	N	E	U	U	F	R	R	D	A	O	N	A	A	M	H	B	L	H
B	G	D	J	O	C	S	S	B	R	T	A	M	B	I	C	O	I	B
A	E	E	K	O	N	I	N	G	E	N	B	P	L	L	A	O	O	S
T	L	R	U	I	O	Z	T	I	S	R	I	E	U	I	N	M	R	H
M	H	E	Q	E	N	O	K	P	O	D	G	U	T	E	R	I	O	J
R	I	N	S	A	D	Y	S	Q	A	K	E	R	S	T	M	I	S	P
P	P	A	E	Q	I	O	A	S	W	R	Q	P	Z	E	Z	E	L	Y
Y	R	O	D	Z	F	U	V	E	O	H	N	F	U	E	F	Y	Q	P
O	O	A	R	C	A	E	G	E	D	U	T	G	O	B	P	A	W	E

muziek slingers lichtjes kribbe tulband herberg familie herder kalkoen liederen  
nachtmis koningen banketstaaf Bethlehem kerstmis kerstboom schapen toespraak  
hulst os hooi stal kaars feest piek engel konijn ezel

# Kiwi Kinder Club



Sinterklaas en zijn zwarte pieten komen weer naar Hamilton dit jaar! Wij gaan ze weer heel hartelijk welkom heten in ons midden.

Afgelopen zondag zijn de voorbereidingen voor de komst van de Goedheiligman al aan de gang gezet door de kinderen van de Kiwi Kinder Club. De opkomst was heel goed.

Veel kinderen van de Kiwi Kinder Club zijn dol enthousiast en zetten hun beste beenjes voor om een heel leuke en speciale Sinterklaas dag van te maken. Een Kinder feest dat we niet licht kunnen vergeten.



Wat ze hebben voorbereid blijft een verrassing op dit moment.

Nieuwsgierig? Dan nodigen we je uit om te komen en gezellig samen met ons Sinterklaas te vieren.

Jong en oud, iedereen is van harte welkom bij dit Kinder Feest.

Waar/wanneer? De Hardy Centre (Girl Guides Hall), zondag 2 December vanaf 12 uur 's middags.

Namens de Kiwi Kinder Club

Welan Rorimpandey

# Sinterklaas party

Sint and Pieten will be visiting Hamilton on Sunday the **2nd of December** at the Hardy Centre (Girl Guides Hall) at about 1.30 pm, followed by family games.

Gate open from 11.00.

We will bring the sausage sizzle, coffee, hagelslag boterhammen and speculaasjes.  
What to bring: picnic, named present for your (grand)child/ren, a blanket to sit on, sun screen and hats.

Cost: Free for members of NZ Netherlands Society (Waikato)

\$5 per child for non-members



## Kiwi Kinder Club

Second Sunday of the month

2 - 4 pm

Hardy Centre / Girl Guides Hall

Hamilton Gardens,

18 Hungerford Cres

\$20 per family per term.

If you wish to join or have questions contact the Kiwi Kinder Club at [kjc.waikato@gmail.com](mailto:kkc.waikato@gmail.com)

*Do you like spending time with people, and like to speak Dutch?*

The Friendly Support Network are looking for people like you to visit seniors at home, in rest homes and hospitals.

Please consider volunteering for the Friendly Support Network, and give Ria or Harry a call

Ria (president) 07 834 3233

Harry (Secretary) 07 854 0720

# Friendly Support Network



The latest Games Day of this year was held on Monday 19 November in the Tasman Village hall. About 35 seniors enjoyed the company of each other by playing

various card games and rummy cup.

While we were enjoying ourselves, a free lunch (including soups) and afternoon tea was prepared by Lenie and her helpers in the kitchen. Thanks very much ladies!

Before departing for home, packets of speculaas were handed out to the participants. Money for all this has been received from the Friendly Support Network of the Netherlands Community Trust in Wellington. Also from the Cambridge Market organizers and the NZ Netherlands Society (Waikato). A big thank you to you all!

Many thanks to the Netherville and Tasman Villages for the free use of their facilities during the past year. Also to the NZ Netherlands Society (Waikato) for including our articles in

their Koetjes & Kalfjes newsletter. It's all very much appreciated!

The FSN volunteers had their annual Potluck dinner on Saturday 17 November in the Netherville hall. Despite several apologies there was plenty of excellent food. Bryce and his accordion entertained us with some well-known tunes.

The little surprises were done in between courses, and as usual this created lots of fun and laughter. Everyone left for home in a happy mood.

A heartfelt thanks to all our FSN volunteers. Have a great Christmas and a healthy happy New Year.

Finally we share our feelings and friendship with all who have gone through hardship, loss of loved ones, sickness and loneliness.

We wish you strength, courage and hope for 2019.

**MERRY CHRISTMAS AND A  
HAPPY NEW YEAR TO YOU ALL**

Kind regards

*Harry Stevens (Secretary)*



**Event Cinema  
Chartwell**  
Saturday 15th  
December &  
Sunday 16th  
December 1pm



## The Federation of New Zealand Netherlands Societies, Inc

The ANCM for the Federation was held on the 13th October in Foxton, and members of the committee were there to represent the Waikato branch.

A task list was made for 2019 and beyond, and includes core business, challenges ahead and new directions. The Federation will be focusing on 12 key points. More information about the Federation and the task list can be found in De Schakel, the bi-monthly Federation newsletter at [www.dutchcommunities.co.nz](http://www.dutchcommunities.co.nz)

### Core business

1. Supporting clubs and trusts
2. Circulating information
3. Facilitating connections
4. Roundtable with other Dutch organizations

### Challenges ahead

5. Strategies for memberships
6. Grants and fundraising
7. National klaverjas competition
8. Care for the elderly Dutch people

### New Directions

9. Dutch business
10. Language initiatives
11. Links with larger bodies
12. Links with organizations in the Netherlands

## LIDMAATSCHAPS FORMULIER

**'alleen voor nieuwe leden!'**

Het lidmaatschap is \$ 30.00 per jaar. U krijgt dan iedere 2 maanden de Koetjes & Kalfjes waarin U informatie kunt vinden van alle dingen die de Netherlands Society organiseerd.

Zoals b.v. Het Tulip Festival, het Sinterklaasfeest, Paaseieren zoeken, Nassi lunch enz. enz.

Ook is er een Kinder Club waar de kinderen Nederlandse spelletjes doen en de Nederlandse taal leren.

Ja ik wil graag lid worden van de Netherlands Society Waikato, mijn gegevens zijn als volgt:

**Naam:**.....

**Adres:**.....

**Plaats:**.....

**Telefoon:**.....

**E-mail:**.....

**U kunt betalen via het internet,**

**Westpac: 03 0306 0204890 00**

**met de volgende gegevens:**

**Membership en referentie en dit formuliertje  
met uw gegevens graag opsturen naar:**

**NZ Netherlands Society**

**PO Box 9252 Hamilton**



## Quality Shoe Repairs

559 Victoria Street, Hamilton  
[www.qualityshoerepairs.co.nz](http://www.qualityshoerepairs.co.nz)

**Telephone 839-5338**

**Owner / Operator: Ike De Boer**

- Repairs to all Leather Goods
- Sports Shoe Resoling
- Polishes, Laces, Insoles
- Wallets and Bags
- Key Cutting
- Bags Repaired
- Knives Sharpened
- Footwear Alterations
- Same Day Service
- All Work Gauranteed
- We Use The Best Materials
- 35 Years In The Trade

# Committee NZ Netherlands Society Waikato PO Box 9252 Hamilton 3240

President	Wies van den Berg	07 827 9395	vandenberg@xtra.co.nz
Treasurer	Lisa Merts	07 827 8424	EMerts@farmside.co.nz
Secretary	Yolande van Gaalen	07 834 2116	yolandesloet@hotmail.com
Committee member	Auk ter Veen	07 854 1626	aukenbauk@gmail.com
Committee member	Gunther Hollmann	07 849 2333	carl-nina@xtra.co.nz
Committee member	Welan Rorimpandey	022 1949922	wlinked@gmail.com
Editor Koetjes & Kalfjes	Wendy van den Berg	0210427653	Netherlands.society.waikato@gmail.com

Bank Account Netherlands Society Waikato Westpac 03 0306 0204890-00

**Please note your name when paying!**

**Website Federation NZ Netherlands Societies:** [www.netherlands-societies.co.nz](http://www.netherlands-societies.co.nz)

**Website Dutch Connection:** [www.dutchconnection.org.nz](http://www.dutchconnection.org.nz)

## Affiliated and other clubs:

### Klaverjas & Rummikub - Hamilton

President Martin van der Aa 07 854 0638 martinandfrances@xtra.co.nz

### Klaverjas - Morrinsville

President Harry van de Laar 07 889 5221 vandelaar21@slingshot.co.nz

### Klaverjas - Cambridge

Kees Zegwaard 07 823 3407 k.i.zegwaard@gmail.com

### Cambridge Dutch Market

Huub Verstegen. 07 8380773 h.l.verstegen@gmail.com.

### Kiwi Kinder Club

Bart van Campen kkc.waikato@gmail.com

### Hamilton Tulip Festival Trust

Chairperson Wies van den Berg 07 827 9395 tulipfestival@hotmail.com

### Friendly Support Network (FSN)

President Ria van Vugt 07 834 3233 riwi@xtra.co.nz

Secretary Harry Stevens 07 854 0720 harrysteven@hotmail.co.nz

Treasurer Lou Nouwens 07 855 2184 nouwenslou@gmail.com

### Netherville Retirement Village Inc. - Hamilton

President Thomas Beuker 07 8540139 nethervillevillage@xtra.co.nz

### Tasman Village Society Inc. - Morrinsville

President: Diana Visser 07 889 1933 [www.tasmanvillage.co.nz](http://www.tasmanvillage.co.nz)

E-mail [office@tasmanvillage.co.nz](mailto:office@tasmanvillage.co.nz)

### Agenda

Sunday 2nd December, Christmas Party, Hardy Centre Hamilton Gardens

Wednesday 5th December, Zenders Grand Opening

Sunday 16th December, Kerstviering at Netherville

Saturday 22nd December, Cambridge Dutch Market

If undelivered, please return to:  
NZ Netherlands Society (Waikato) Inc.  
PO Box 9252  
Hamilton 3204



## Speculaas

### Ingredients:

3 1/2 cups all-purpose flour  
1/2 teaspoon salt  
1 teaspoon ground ginger  
3/4 teaspoon ground cardamom  
1/4 teaspoon freshly ground white pepper  
170 grams unsalted butter  
1/3 cup water  
1/2 teaspoon baking soda  
1 1/2 teaspoons ground cinnamon  
1/4 teaspoon ground nutmeg  
1/4 teaspoon ground mace  
Pinch of ground cloves  
1 cup packed brown sugar  
Icing sugar for surface dusting

### Directions:

1. Whisk together flour, baking soda, salt, cinnamon, ginger, nutmeg, cardamom, mace, white pepper, and cloves in a large bowl.
2. Cream butter and brown sugar until light and fluffy. Beat in half the flour mixture. Beat in water, then remaining flour mixture. Shape into 3 disks. Pat each to a 1-inch thickness, wrap in plastic, and refrigerate for 1 hour.
3. Dust surface and Springerle mold lightly with icing sugar. Roll out dough to a 1/4- to 3/8-inch thickness (deeper molds will need thicker dough). Cut a piece of dough about the size of the mold. Press mold firmly into dough, flip over, and gently roll over dough with a rolling pin. Flip over, and press onto a parchment-lined baking sheet. Using a knife, trim excess dough. Gently coax dough out of mold with fingertips and onto a baking sheet. Repeat, spacing cookies 1 inch apart, and placing same-size cookies on same sheet. Freeze until firm, about 1 hour.
4. Preheat oven to 325 degrees. Place 1 sheet of cookies in oven, and immediately reduce temperature to 250. Bake, 1 sheet at a time, until cookies are set and just beginning to turn light gold around edges, 55 to 65 minutes. Let cool on sheets on wire racks.

Would you like to have your favourite Dutch recipe featured  
in the Koetjes and Kalfjes?

Send your recipes to:

Netherlands Society (Waikato) Inc.

PO Box 9252 Hamilton 3204

Or email: [Netherlands.society.waikato@gmail.com](mailto:Netherlands.society.waikato@gmail.com)

